

YAMAHA PORTATONE

Owner's Guide/Bedienungsanleitung/Mode d'emploi/Guia del propietario

PSR-2

Thank you for choosing a Yamaha PortaTone PSR-2. Your PSR-2 is a high-performance electronic keyboard that features the most advanced Yamaha technology for superior sound and features. To ensure that you fully understand the many fine features provided, we urge you to follow the steps outlined in this manual while actually trying out the instrument's features.

Taking Care of Your PortaTone

Your PortaTone will give you years of playing pleasure if you follow the simple rules given below:

1. Avoid placing the PortaTone in areas that are subject to excessive humidity or heat. Do not leave the instrument near heaters or in a car exposed to direct sunlight, for example.
2. Avoid locations in which the instrument is likely to be exposed to excessive dust or moisture.
3. Connections between the PortaTone and any other device must be made with both pieces of equipment turned OFF.
4. Do not subject the instrument to strong physical shocks, and avoid placing heavy objects on it.
5. Use a soft cloth, dry or slightly damp, for cleaning. Never use chemicals such as benzine or thinner.
6. Since the PortaTone contains digital circuitry, it may cause interference if placed too close to radio or television receivers. If this occurs, move the instrument further away from the affected equipment.

Power Supply

Your PSR-2 will run either from optional batteries or an optional power adaptor. Follow the instructions below according to the power source you intend to use.

● Using Batteries

Six 1.5V D size (SUM-1 or R-20) or equivalent alkaline batteries (sold separately) must first be installed in the battery compartment.

1. Open the battery compartment cover located on the instrument's bottom panel.
2. Insert the six batteries, being careful to follow the polarity markings on the cabinet.
3. Replace the compartment cover, making sure that it locks firmly in place.

Caution:

1. When the batteries run down, replace them with a complete set of six new batteries. NEVER mix old and new batteries.
2. To prevent possible damage due to battery leakage, remove the batteries from the instrument if it is not to be used for an extended period of time.

● Using An Optional Power Adaptor

Plug the DC output cable from an optional PA-1, PA-1B or PA-3 Power Adaptor into the DC(9-12V)IN jack on the rear panel, then plug the adaptor into a convenient wall AC power socket.

Use ONLY a Yamaha PA-1, PA-1B or PA-3 Power Adaptor to power your instrument from the AC mains. Attempting to use other AC adaptors could result in serious damage to your PSR-2.

Behandlung Ihres PortaTone

Bitte befolgen Sie die untenstehenden Vorsichtsmaßnahmen, damit Sie viele Jahre ungetrübten Spaß an ihrem Keyboard haben.

1. Das PortaTone nicht an Orten aufstellen, an denen übermäßige Hitze oder Feuchtigkeit auftritt. Das Instrument nicht in die Nähe von Wärmequellen plazieren oder längere Zeit in einem verschlossenen, im prallen Sonnenlicht stehendem Fahrzeug belassen.
2. Das Gerät vor Staub und Nässe schützen.
3. Vor dem Anschluß von Zusatzgeräten diese Geräte und das PortaTone ausschalten.
4. Das Gerät vor Stößen schützen und keine schweren Gegenstände auf das Gerät stellen.
5. Zum Reinigen das Instrument mit einem trockenen oder leicht angefeuchteten Tuch abwischen. Niemals Lösungsmittel wie Benzin oder Verdüner zur Reinigung verwenden.
6. Da das PortaTone Digitalschaltungen enthält, kann es Radio- und Fernsehempfang stören. In diesem Fall das PortaTone weiter entfernt von den betroffenen Geräten aufstellen.

Stromversorgung

Ihr PSR-2 kann mit Batterien oder aber über einen getrennt erhältlichen Netzadapter betrieben werden. Befolgen Sie die nachfolgenden Anweisungen für die jeweilige verwendete Stromquelle.

● Stromversorgung über Batterien

Legen Sie zunächst sechs 1,5 V Monozellen (R-20, SUM-1 bzw. Größe D) oder entsprechende Alkalibatterien (getrennt erhältlich) in das Batteriefach des PSR-2 ein.

1. Öffnen Sie den Batteriefachdeckel auf der Unterseite des PSR-2.
2. Legen Sie die Batterien entsprechend den Markierungen am Gehäuse ein.
3. Bringen Sie den Batteriefachdeckel wieder an und achten Sie darauf, daß er einrastet.

Achtung:

1. Wenn die Batterien schwach werden, stets alle sechs Batterien zugleich als Satz austauschen. NIEMALS alte und neue Batterien zusammen verwenden.
2. Bei längerem Nichtgebrauch die Batterien aus dem Instrument nehmen, um mögliche Schäden durch auslaufende Batterien zu verhindern.

● Stromversorgung über Netzadapter (Sonderzubehör)

Schließen Sie dazu das Gleichspannungskabel des Netzadapters (PA-1, PA-1B oder PA-3) an die Buchse DC(9-12V)IN auf der Rückseite des PSR-2 an, bevor Sie den Adapter an eine Steckdose anschließen.

NUR einen der Yamaha Netzadapter PA-1, PA-1B oder PA-3 (Sonderzubehör) für den Netzstrombetrieb verwenden. Die Benutzung anderer Adapter kann zu Beschädigungen am PSR-2 führen.

Herzlichen Dank für den Kauf des Yamaha PortaTone PSR-2. Ihr PortaTone ist ein leistungsstarkes elektronisches Keyboard, das dank modernster Yamaha Musiktechnologie überlegenen Klang und vielseitige Einsatzmöglichkeiten bietet. Um das großartige Potential des PortaTone voll ausschöpfen zu können und sich gut mit seinen Funktionen vertraut zu machen, sollten Sie sich beim anfänglichen Spielen auf dem Instrument nach den Bedienschritten in dieser Anleitung richten.

Entretien du PortaTone

Votre PortaTone vous procurera de nombreuses années d'un plaisir inégalé si vous observez les quelques mesures de précaution suivantes.

1. Evitez de placer le PortaTone dans des endroits où il pourrait être soumis à une humidité ou chaleur excessive. Ne laissez jamais l'instrument à proximité d'un appareil de chauffage où dans un véhicule stationné en plein soleil, par exemple.
2. Evitez les endroits où l'instrument pourrait être exposé à une poussière ou humidité excessives.
3. Tous les raccordements entre le PortaTone et un autre appareil doivent être effectués avec les deux appareils hors tension.
4. Ne soumettez jamais l'instrument à des chocs physiques violents et évitez d'y placer des objets lourds.
5. Utilisez un chiffon doux, sec ou très légèrement humide, pour nettoyer l'instrument. N'utilisez jamais de produits chimiques tels que de la benzine ou un diluant.
6. Du fait que le PortaTone contient des circuits numériques, il risque de provoquer des interférences s'il est placé trop près d'un récepteur de radio ou de télévision. Si cela se produit, éloignez l'instrument de l'appareil affecté.

Alimentation électrique

Le PSR-2 fonctionne aussi bien sur piles que sur secteur grâce à un adaptateur en option. Suivez les instructions données ci-après en fonction de la source d'alimentation que vous utilisez.

● Fonctionnement sur piles

Six piles D de 1,5 V (SUM-1 ou R-20), ou des piles alcalines équivalentes (non fournies), doivent être mises en place dans le compartiment des piles.

1. Ouvrez le couvercle du compartiment des piles situé sur le panneau inférieur de l'instrument.
2. Placez les six piles en prenant soin de les diriger selon les indications de polarité données.
3. Remettez le couvercle du compartiment en place et assurez-vous qu'il est effectivement bloqué.

Attention:

1. Lorsque les piles sont usées, remplacez-les par un nouveau jeu de six piles. N'utilisez jamais en même temps des piles neuves et des piles usées.
2. Pour prévenir tout endommagement que pourrait provoquer une fuite des piles, retirez les piles de l'instrument si vous ne devez pas l'utiliser pendant une période prolongée.

● Utilisation d'un adaptateur secteur en option

Branchez le câble de sortie CC de l'adaptateur PA-1, PA-1B ou PA-3 en option à la prise DC(9-12V)IN située sur la face arrière de l'instrument et branchez ensuite l'adaptateur à une prise secteur murale.

N'utilisez qu'un adaptateur secteur Yamaha PA-1, PA-1B ou PA-3 pour alimenter l'instrument à partir du secteur. L'utilisation de tout autre adaptateur secteur pourrait gravement endommager le PSR-2.

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur le PortaTone Yamaha PSR-2. Le PSR-2 est un clavier électronique, produit de la technologie Yamaha la plus perfectionnée, vous offrant des fonctions et une qualité sonore remarquables. Afin de parfaitement comprendre toutes les fonctions de cet instrument, nous vous conseillons de lire très attentivement ce mode d'emploi tout en essayant les fonctions qui y sont décrites.

Muchas gracias por comprar el PortaTone PSR-2 de Yamaha. Su PSR-2 es un teclado electrónico de gran rendimiento que caracteriza la tecnología más avanzada de Yamaha para un sonido y características superiores. Para asegurarse de que entiende totalmente las muchas características con las que se proporciona, le sugerimos que siga los pasos descritos en este manual mientras prueba las características de los instrumentos.

Cuidados de su PortaTone

Su PortaTone le dará muchos años de placer tocando música si sigue las reglas sencillas que aquí se dan:

1. Evite colocar el PortaTone en áreas sujetas a la excesiva humedad o calor. No deje el instrumento cerca de calefactores ni en un automóvil expuesto a la luz directa del sol.
2. Evite los lugares en los que el instrumento quede expuesto a excesivo polvo o humedad.
3. Las conexiones entre el PortaTone y cualquier otro aparato deben realizarse con ambas piezas del equipo en OFF.
4. No esponga el instrumento a golpes fuertes ni coloque objetos pesados encima.
5. Utilice un paño suave, seco o ligeramente húmedo, para la limpieza. Nunca utilice productos químicos tales como bencina o disolvente.
6. Puesto que el PortaTone posee circuitos digitales, puede causar interferencias si se coloca cerca de aparatos receptores de televisión o radio. Si esto ocurre, aleje el instrumento del equipo afectado.

Alimentación

Su PSR-2 funciona con baterías opcionales o un adaptador de alimentación opcional. Siga las instrucciones que se dan a continuación de acuerdo a la fuente de alimentación que quiere utilizar.

● Uso de pilas

Seis pilas alcalinas del tamaño D de 1,5 V (SUM-1 o R-20) o equivalentes (vendidas por separado), deben instalarse primero en el compartimiento de las pilas.

1. Abra la cubierta del compartimiento de las pilas ubicado en el panel de la parte inferior del instrumento.
2. Inserte las seis pilas teniendo cuidado de seguir las marcas de polaridad de la caja.
3. Coloque la cubierta del compartimiento, asegurándose de que se bloquea firmemente.

Precaución:

1. Cuando se gasten las pilas, reemplácelas con un juego completo de seis pilas nuevas. NUNCA mezcle pilas nuevas y viejas.
2. Para evitar daños posibles debidos a fugas de las pilas, extráigalas del instrumento si no se va a utilizar durante largo tiempo.

● Uso del adaptador de alimentación opcional

Enchufe el cable de salida de CC del adaptador de alimentación opcional PA-1, PA-1B o PA-3 en la toma DC(9-12 V)IN del panel trasero, luego enchufe el adaptador en el tomacorriente de CA.

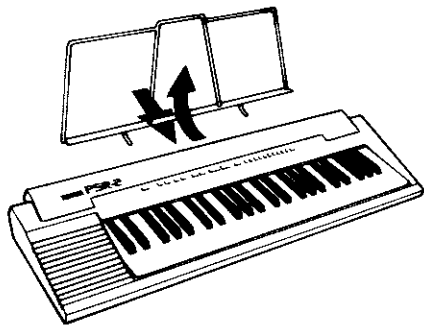
Utilice SOLO un adaptador de alimentación PA-1, PA-1B, o PA-3 Yamaha para alimentar su instrumento desde la salida de CA principal. El intentar utilizar otros adaptadores de CA puede resultar en graves daños en su PSR-2.

Setting Up & Removing the Music Stand

The PSR-2 is supplied with a music stand that can be attached to the instrument by inserting the two pegs extending from its lower edge into the corresponding holes on the rear-panel of the instrument. To remove the music stand, remove the pegs from the holes while leaning the stand toward the keyboard.

Montage et retrait du pupitre

Le PSR-2 est fourni avec un pupitre pouvant être fixé sur l'instrument en introduisant les deux chevilles situées à la partie inférieure dans les trous correspondant du panneau arrière de l'instrument. Pour enlever le pupitre, retirer les chevilles des trous tout en inclinant le pupitre vers le clavier.



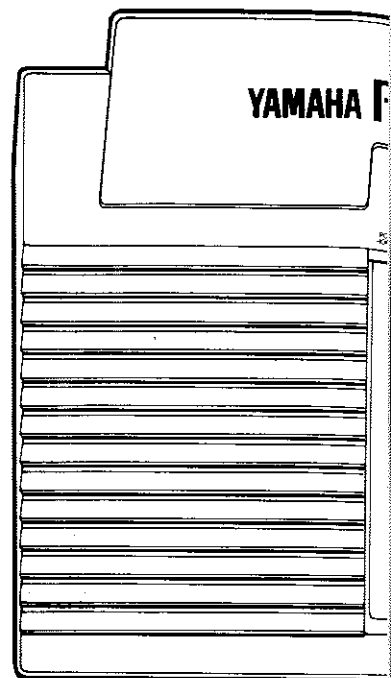
Anbringen und Abnehmen des Notenständers

Das PSR-2 wird mit einem abnehmbaren Notenständer geliefert. Zum Anbringen des Ständers dessen zwei Noppen an der unteren Kante in die entsprechenden Löcher auf der Rückseite des Keyboards einführen. Zum Abnehmen den Ständer zur Klaviatur neigen und die Noppen aus dem Keyboard ziehen.

Colocación y extracción del atril

El PSR-2 se suministra con un atril que puede colocarse en el instrumento insertando las dos patas que salen de su borde inferior en los orificios correspondientes del panel posterior del instrumento.

Para extraer el atril, saque las patas de los orificios mientras inclina el atril hacia el teclado.



Using Headphones or an External Sound System

The Rear-panel HEADPHONES/AUX.OUT Jack **1**

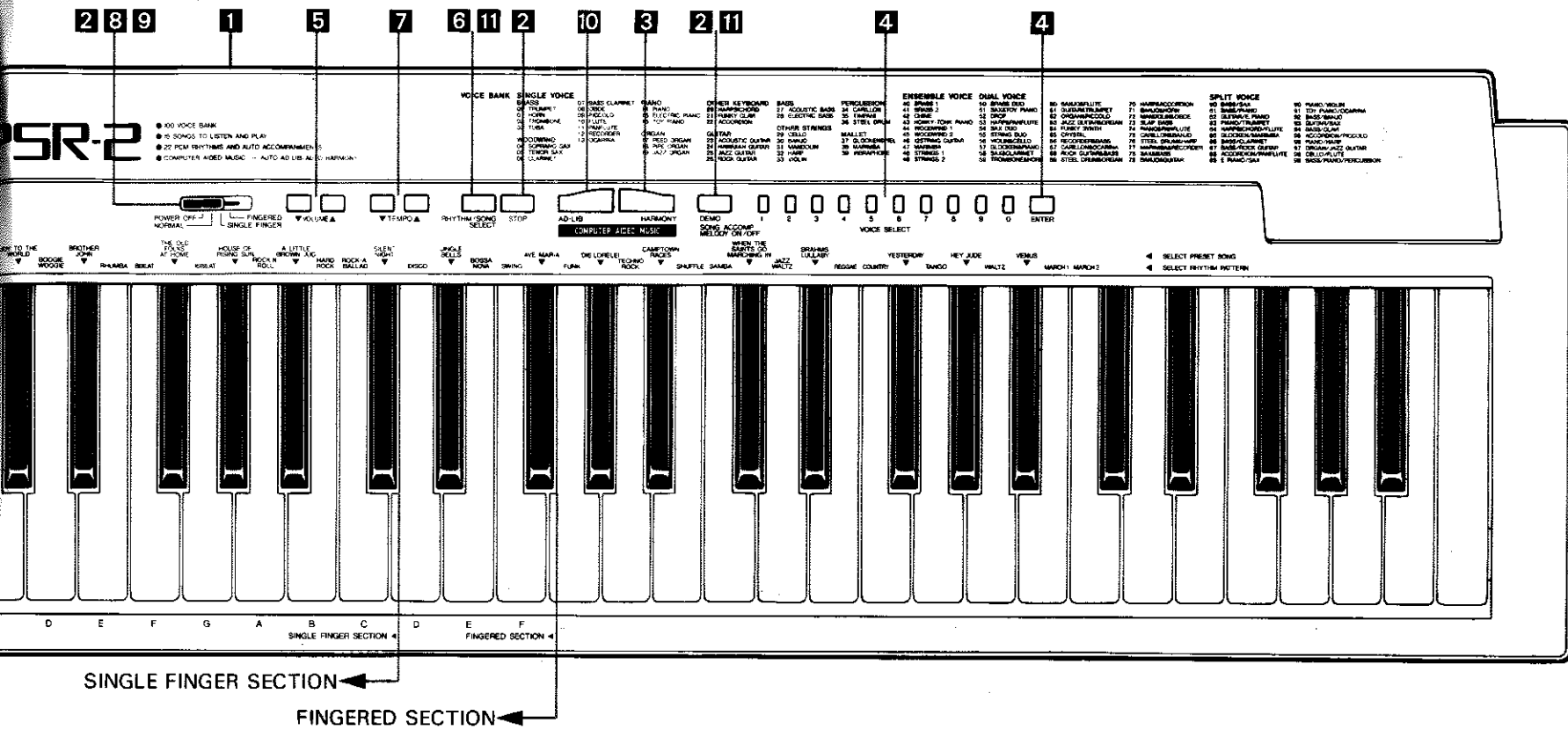
A standard pair of stereo headphones can be plugged in here for private practice or late-night playing. The internal speaker system is automatically shut off when a pair of headphones is plugged into the HEADPHONES/AUX.OUT jack. The HEADPHONES/AUX.OUT jack can also be used to deliver the output of the PSR-2 to a keyboard amplifier, stereo sound system, mixing console or tape recorder. Use the optional Yamaha connecting cord to connect the HEADPHONES/AUX.OUT jack to your sound system.

Playing the PSR-2

Verwendung von Kopfhörer oder externem Verstärkersystem

Buchse HEADPHONES/AUX.OUT auf der Rückseite **1**

Hier können gewöhnliche Stereo-Kopfhörer zum ungestörten Üben und zur Wahrung des Hausfriedens eingesteckt werden. Die eingebauten Lautsprecher werden automatisch stummgeschaltet, sobald ein Kopfhörer an die HEADPHONES/AUX.OUT-Buchse angeschlossen wird. Diese Buchse erlaubt außerdem den Anschluß des PSR-2 an einen Keyboard-Verstärker, ein Stereosystem, ein Mischpult oder einen Kassettenrekorder. Zum Anschließen an die HEADPHONES/AUX.OUT-Buchse sollte das getrennt erhältliche Yamaha Anschlußkabel verwendet werden.



Utilisation d'un casque d'écoute ou d'un système de sonorisation externe

La prise de sortie Casque/Aux (HEADPHONES/AUX.OUT) du panneau arrière





Un casque d'écoute standard peut être branché à cette prise lorsque vous désirez faire des exercices en privé ou jouer tard la nuit. Le système de haut-parleur interne est automatiquement coupé lorsqu'un casque est branché à la prise HEADPHONES/AUX.OUT. La prise HEADPHONES/AUX.OUT peut également être utilisée pour transmettre la sortie du PSR-2 à un amplificateur de clavier, un système de sonorisation stéréo, une table de mixage ou un enregistreur de bande. Utilisez un câble de raccordement Yamaha en option pour connecter la prise HEADPHONES/AUX.OUT à votre système de sonorisation.

Uso de auriculares o un sistema de sonido exterior

Toma HEADPHONES/AUX.OUT del panel trasero

Se pueden enchufar un par de auriculares estéreo para la práctica en privado o para tocar por la noche. El sistema del altavoz interno se desconecta automáticamente cuando se enchufan los auriculares en la toma HEADPHONES/AUX.OUT. La toma HEADPHONES/AUX.OUT se puede también usar para llevar la salida del PSR-2 a un amplificador de teclado, sistema de sonido estéreo, mezclador o grabadora de cintas. Utilice el cable de conexión Yamaha opcional para conectar la toma HEADPHONES/AUX.OUT en su sistema de sonido.


Automatic Playback of the Demo Tune 2

Slide the  switch to the NORMAL position, and press the  button. The demo tune will continue playing until you press the  or  button.

* Tempo and volume can be varied while the demo tune is playing.

Playing in the Harmony Mode 3




When the PSR-2 is initially turned ON, voice number 00 (TRUMPET) is automatically selected and the HARMONY mode is turned OFF.




The HARMONY mode can be turned ON or OFF by pressing the  button.

In the HARMONY mode, playing single notes on the keyboard produces automatic two- or four-part harmony, depending on the selected voice. The HARMONY mode is most useful with SINGLE FINGER or FINGERED Auto Accompaniment, described later. When HARMONY is turned OFF, you can play single notes as well as your own chords or harmonies on the keyboard.

- If a SPLIT voice is selected, harmony will not be applied to the lower voice even if the HARMONY mode is ON.
- Only single notes can be played when the HARMONY mode is ON — with the exception of the lower voice when a SPLIT voice is selected.

Selecting Voices 4

The PSR-2 has 100 different voices (00 through 99, listed in the VOICE BANK printed on the top panel) that can be selected by using the  ~  and  buttons. To select any voice press two number buttons and then the ENTER button. To select voice number 04

(SOPRANO SAX), for example, press  ,  , and then  . The closed hi-hat voice

will sound to confirm that the above buttons have been properly pressed.



The PSR-2 voices are divided into four categories:

SINGLE (voices 00—39):	Single voices.
ENSEMBLE (40—49):	Voices with an ensemble sound.
DUAL (50—79):	Combinations of two voices.
SPLIT (80—99):	Split voices with one voice playable on the left-hand section of the keyboard (to the left of the F#2 key) and the other playable on the right-hand section.

- SPLIT voices can only be used in the NORMAL mode. When the SINGLE FINGER or FINGERED Auto Accompaniment mode is selected only the upper voice will be used.





Adjusting the Volume 5

The PSR-2 volume can be adjusted in 11 steps. The volume is automatically set to “normal” when the POWER switch is turned ON.

Press the VOLUME  button to increase volume or the VOLUME  button to decrease volume. The volume is increased or decreased slightly each time the corresponding

Spielein auf dem PSR-2

Automatische Wiedergabe des Demostückes 2

Den  -Schalter in die NORMAL-Stellung bringen und die  -Taste drücken. Das Demostück wird solange gespielt, bis Sie  oder erneut die  -Taste drücken.

* Lautstärke und Tempo können während der Wiedergabe geregelt werden.

Spielein in der HARMONY-Betriebsart 3

Beim Einschalten des PSR-2 wird automatisch Klang Nr. 00 (TRUMPET) abgerufen und die HARMONY-Betriebsart ausgeschaltet. Die HARMONY-Betriebsart wird logischerweise über die  -Taste ein- bzw. ausgeschaltet. Wenn Sie in dieser

Betriebsart einzelne Noten anschlagen, liefert das PSR-2 je nach gewähltem Instrumentenklang automatisch zwei- oder vierstimmige Harmonien zur jeweiligen Note. Die HARMONY-Funktion empfiehlt sich besonders im Zusammenhang mit der weiter unten beschriebenen SINGLE FINGER- bzw. FINGERED-Begleitautomatik. Wenn Sie die HARMONY-Funktion ausschalten, können Sie einzelne Noten und auch eigene Akkorde oder Harmonien auf der Klaviatur spielen.




- Bei SPLIT-Klängen werden für die linke Klaviaturhälfte auch bei aktivierter HARMONY-Betriebsart keine Harmonien erzeugt.
- Sie können nur einzelne Noten in der HARMONY-Betriebsart spielen. Bei SPLIT-Klängen können Sie mit dem Klang der linken Klaviaturhälfte jedoch mehr als eine Note simultan spielen.

Klangwahl 4

Das PSR-2 stellt Ihnen 100 verschiedene Klänge zur Wahl (Nr. 00 bis 99, unter VOICE BANK auf dem Keyboardgehäuse aufgeführt), die Sie durch Eingabe der jeweiligen

Nummer  ~  und Drücken der  -Taste abrufen. Zum Wählen eines Klangs

müssen Sie stets zwei numerische Tasten und dann ENTER drücken. Um zum Beispiel

Klang Nr. 04 (SOPRANO SAX) zu laden, drücken Sie  ,  und dann  . Der

Klang „geschlossenes Hi-hat“ ertönt zur Bestätigung.

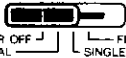



Die Klänge des PSR-2 sind in vier Gruppen unterteilt:

SINGLE (Klänge 00—39):	Einzelne Instrumente
ENSEMBLE (40—49):	Klänge mit Ensemblecharakter
DUAL (50—79):	Kombination zweier Klänge
SPLIT (80—99):	Zwei verschiedene Klänge für die linke (links von F#2) und die rechte Klaviaturhälfte.

- SPLIT-Klänge können nur im NORMAL-Betrieb gespielt werden. Bei aktivierter Begleitautomatik (SINGLE FINGER bzw. FINGERED) erklingt nur die rechte Stimme.


Jouez du PSR-2

Reproduction de la mélodie de démonstration 2

Faites coulisser l'interrupteur d'alimentation  sur la position NORMAL et appuyez sur la touche . La mélodie de démonstration continuera de jouer jusqu'à ce que vous appuyez sur la touche  ou .

* Le tempo et le volume peuvent être modifiés pendant la reproduction de la mélodie de démonstration.




Jouez en mode harmonie 3




Lorsque le PSR-2 est mis sous tension, la voix numéro 00 (TRUMPET) est automatiquement sélectionnée et le mode HARMONIE est désactivé. Le mode HARMONIE peut être activé ou désactivé en appuyant sur la touche .

En mode HARMONIE, le fait de jouer des notes uniques sur le clavier entraîne la production automatique d'harmonies à deux ou quatre voix selon la voix sélectionnée. Le mode HARMONIE est particulièrement pratique avec la fonction d'accompagnement automatique SINGLE FINGER ou FINGERED décrite plus loin. Lorsque le mode HARMONIE est désactivé, vous pouvez jouer sur le clavier des notes uniques aussi bien que vos propres accords et harmonies.

- Lorsqu'une voix SPLIT est sélectionnée, aucune harmonie ne sera appliquée à la voix basse, même si le mode HARMONIE est activé.
- Seules des notes uniques peuvent être jouées lorsque le mode HARMONIE est activé, à l'exception de la voix basse lorsqu'une voix SPLIT est sélectionnée.

Sélection des voix 4

Le PSR-2 offre 100 voix différentes (de 00 à 99 dont la liste est donnée sous VOICE BANK sur le panneau supérieur) pouvant être sélectionnées à l'aide des touches  ~  et de la touche .

Pour sélectionner une voix, appuyez toujours sur deux touches numériques et ensuite sur la touche ENTER. Pour sélectionner la voix numéro 04 (SOPRANO SAX), par exemple, appuyez successivement sur ,  et .





La voix de Hi-Hat fermé se fait entendre pour confirmer que les touches ont été correctement sollicitées. Les voix du PSR-2 sont regroupées en quatre catégories:

SINGLE (voix 00—39):	Voix simples
ENSEMBLE (40—49):	Voix avec un son d'ensemble
DUAL (50—79):	Combinaisons de deux voix
SPLIT (80—99):	Deux voix, une pouvant être jouée sur le côté gauche du clavier (à gauche de la note F#2) et l'autre sur le côté droit.

- Les voix SPLIT ne peuvent être utilisées que dans le mode NORMAL. Lorsque le mode accompagnement automatique SINGLE FINGER ou FINGERED est sélectionné seule la voix haute sera utilisée.


Tocando con el PSR-2

Reproducción automática de la canción de demostración 2

Deslice el interruptor  en la posición NORMAL, y presione el botón . La canción de demostración continuará reproduciéndose hasta que presione el botón  o .

* El tempo y el volumen pueden variar mientras la canción de demostración se está reproduciendo.




Tocando con el modo de armonía 3




Cuando se coloca en ON el PSR-2, el número de voz 00 (TRUMPET) se selecciona automáticamente y el modo HARMONY se desactiva. El modo HARMONY se puede colocar en ON o en OFF presionando el botón .

En el modo HARMONY, el tocar notas sencillas en el teclado produce una armonía de dos o cuatro partes dependiendo de la voz seleccionada. El modo HARMONY es más útil con el acompañamiento automático SINGLE FINGER o FINGERED explicados más tarde. Cuando HARMONY se coloca en OFF, puede tocar notas sencillas así como sus propios acordes o armonías en el teclado.

- Si se selecciona una voz SPLIT, la armonía no se aplicará a la voz inferior aunque el modo HARMONY esté en ON.
- Sólo se pueden tocar notas sencillas cuando el modo HARMONY está en ON -con la excepción de la voz inferior cuando se selecciona una voz SPLIT.

Selección de voces 4



El PSR-2 tiene 100 voces diferentes (00 a 99 listadas en VOICE BANK impreso en el panel de la parte superior) que puede seleccionarse mediante el uso de los botones  ~  y .

Para seleccionar cualquier voz, presione dos botones de números y luego el botón ENTER. Para seleccionar la voz número 04 (SOPRANO SAX) por ejemplo, presione , , y luego .


La voz de platillos cerrados sonará para confirmar que los botones de encima se han presionado correctamente. Las voces del PSR-2 se dividen en cuatro categorías:

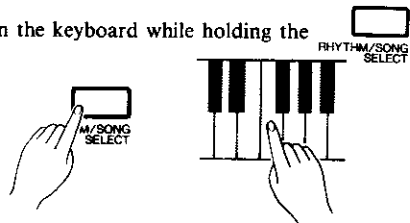
SINGLE (voces 00—39)	Voces sencillas.
ENSEMBLE (40—49)	Voces con un sonido de conjunto.
DUAL (50—79)	Combinaciones de dos voces.
SPLIT (80—99)	Voces divididas con una voz de la sección del lado izquierdo del teclado (hacia la izquierda de la tecla F#2), y otra de la sección del lado derecho.


- Las voces SPLIT se pueden usar sólo en el modo NORMAL. Cuando se selecciona el modo SINGLE FINGER o FINGERED sólo se pueden usar las voces superiores.


decrease volume. The volume is increased or decreased slightly each time the corresponding button is pressed. Press both the   buttons together to restore the normal volume setting.

Playing a Rhythm Pattern **6**

The PSR-2 has 22 different rhythm patterns that can be selected and played by pressing the appropriate white key on the keyboard while holding the  button.



To play the SWING rhythm, for example, hold the  button and press the white key on the keyboard labelled "SWING" above the keyboard. The SWING rhythm will begin playing immediately.

The rhythm pattern can be stopped at any time by pressing the  button.





* A different rhythm pattern can be selected in the same way even while a rhythm pattern is playing. In this case the new rhythm pattern begins playing from the beginning of the next measure.

Adjusting the Tempo (speed) of the Rhythm Pattern **7**

The tempo of the selected rhythm pattern can be adjusted in 16 steps.



40 50 60 73 80 92 100 112 120 132 146 159 184 200 225 240 (beats per minute)

A tempo of 120 beats per minute is automatically selected when the POWER/MODE switch is initially turned ON.


Press the TEMPO  button to increase the tempo or the TEMPO  button to decrease the tempo. The tempo is increased or decreased by one step each time the corresponding button is pressed. Press both the   buttons together to restore the normal "120" tempo setting.

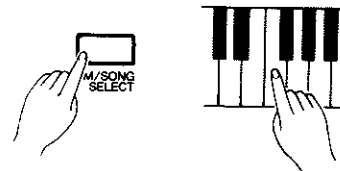
Lautstärkeregelung **5**


Die Lautstärke des PSR-2 kann in elf Stufen geregelt werden. Beim Einschalten wird automatisch die Normallautstärke gewählt.

Zum Erhöhen der Lautstärke tippt man die Taste VOLUME  an, VOLUME  hingegen reduziert die Lautstärke. Bei jedem Tastendruck wird die Lautstärke um einen Schritt angehoben bzw. abgesenkt. Durch gleichzeitiges Drücken beider Tasten wird wieder auf Normallautstärke rückgestellt.

Spielen mit Schlagzeugbegleitung **6**

Das PSR-2 bietet zweiundzwanzig heiße Rhythmen, die bei gedrückt gehaltener  -Taste mit der jeweils zugehörigen weißen Manultaste gewählt werden.



Um zum Beispiel den SWING-Rhythmus zu spielen, halten Sie die  -Taste gedrückt und schlagen dann die weiße Manultaste an, über der "SWING" steht. Der SWING-Rhythmus setzt ein.



Der Rhythmus kann jederzeit durch Drücken der  -Taste wieder abgeschaltet werden.

* Während ein Rhythmus spielt, können Sie jederzeit einen anderen wählen. Der neue Rhythmus setzt dann zu Beginn des nächsten Taktes ein.

Einstellung des Rhythmustempos **7**





Das Tempo eines gewählten Rhythmus kann in 16 Stufen eingestellt werden.

40, 50, 60, 73, 80, 92, 100, 112, 120, 132, 146, 159, 184, 200, 225, 240 (Taktschläge pro Minute)


Beim Einschalten wird automatisch das Tempo 120 vorgewählt. Mittels der Tasten TEMPO  (schneller) und TEMPO  (langsamer) können Sie die Geschwindigkeit dann einstellen. Gleichzeitiges Betätigen beider Tasten bewirkt Rückstellung zum Normaltempo (120).

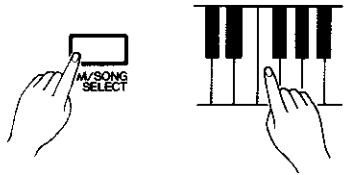
Réglage du volume 5


Le volume du PSR-2 peut être réglé à 11 niveaux. A la mise sous tension, le volume est automatiquement réglé au niveau "normal".


Appuyez sur la touche VOLUME  pour augmenter le volume et sur la touche VOLUME  pour le diminuer. Le volume augmente ou diminue légèrement à chaque pression de la touche correspondante. Appuyez simultanément sur les deux touches   pour rétablir le réglage normal.

Reproduction d'un pattern rythmique 6

Le PSR-2 offre 22 patterns rythmiques différents pouvant être sélectionnés et reproduits en appuyant sur la touche blanche appropriée tout en maintenant enfoncée la touche .



Pour reproduire le rythme SWING, par exemple, maintenez enfoncée la touche  et appuyez sur la touche blanche du clavier désignée par "SWING" au-dessus du clavier. La reproduction du rythme SWING commence immédiatement.

La reproduction du pattern rythmique peut être arrêtée à tout moment en appuyant sur la touche .





* Un autre pattern rythmique peut être sélectionné de la même manière pendant la reproduction d'un pattern. Dans ce cas la reproduction du nouveau rythme commence à partir du début de la mesure suivante.

Réglage du tempo (vitesse) des patterns rythmiques 7

Le Tempo du pattern rythmique sélectionné peut être réglé à 16 niveaux.



40 50 60 73 80 92 100 112 120 132 146 159 184 200 225 240 (temps par minute)



A la mise sous tension le tempo de 120 temps par minute est automatiquement sélectionné.

Appuyez sur la touche TEMPO  pour augmenter le tempo et sur la touche TEMPO  pour le diminuer. Le tempo est augmenté ou diminué d'un niveau à chaque pression de la touche correspondante. Appuyez sur les deux touches   pour rétablir le tempo normal de "120".


Ajuste del volumen 5

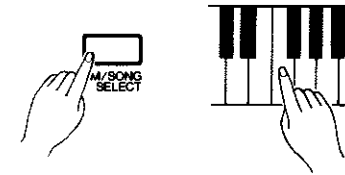
El volumen del PSR-2 se puede ajustar en 11 pasos. El volumen se ajusta automáticamente a "normal" cuando el interruptor POWER se coloca en ON.


Presione el botón VOLUME  para aumentar el volumen o el botón VOLUME  para disminuir el volumen. El volumen aumenta o disminuye ligeramente cada vez que se presiona el botón correspondiente.

Presione los botones   juntos para reponer el ajuste del volumen normal.

Tocando un patrón rítmico 6

El PSR-2 tiene 22 patrones rítmicos diferentes que se pueden seleccionar y reproducir presionando la tecla blanca apropiada del teclado, mientras se mantiene presionado el botón .



Para reproducir el ritmo SWING, por ejemplo, mantenga presionado el botón  y presione la tecla blanca del teclado etiquetada con "SWING". El ritmo SWING empezará a reproducirse inmediatamente.

El patrón rítmico se puede parar en cualquier momento presionando el botón .





* Se puede seleccionar un patrón rítmico diferente de la misma forma mientras se reproduce un patrón rítmico. En este caso, el patrón rítmico nuevo se reproducirá desde el principio del siguiente compás.

Ajuste del tempo (velocidad) del patrón rítmico 7

El tempo del patrón rítmico seleccionado se puede ajustar en 16 pasos.

40 50 60 73 80 92 100 112 120 132 146 159 184 200 225 240 (tiempos por minuto)


Un tempo de 120 tiempos por minuto se selecciona automáticamente cuando se coloca en ON inicialmente el interruptor POWER/MODE.

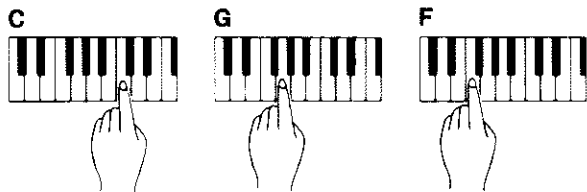
Presione el botón TEMPO  para aumentar el tempo o el botón TEMPO  para disminuir el tempo. El tempo aumenta o disminuye un paso cada vez que el botón correspondiente se presiona. Presione ambos botones   juntos para reponer el ajuste del tempo normal de "120".

Automatic Accompaniment

SINGLE FINGER Mode 8

SINGLE FINGER Auto Accompaniment makes it simple to produce beautifully orchestrated accompaniment using major, seventh, minor and minor-seventh chords by pressing a minimum number of keys in the SINGLE FINGER SECTION of the keyboard (to the left of the SINGLE FINGER SECTION marker). The bass and chord accompaniment produced is perfectly matched to the selected rhythm pattern.

1. Slide the  switch to the SINGLE FINGER position.
2. Select the desired rhythm in the normal way. The closed hi-hat voice will sound to confirm that the rhythm select key has been properly pressed. Although you can also select the melody (upper keyboard) voice you intend to use in the normal way, the PSR-2 automatically determines the voices to be used for the accompaniment bass and chords.
3. Press a Key in the SINGLE FINGER SECTION of the keyboard to start the accompaniment. If you press a "C" key, for example, a C-major accompaniment will be played. Press another key in the SINGLE FINGER SECTION to select a new chord. The key you press will always determine the "root" of the chord played (i.e. "C" for a C chord).




Playing Minor, Seventh, and Minor-seventh Chords

- For a minor chord, press the root key and a black key to its left.
- For a seventh chord, press the root key and a white key to its left.
- For a minor-seventh chord, press the root key and a white and black key to its left.



- The automatic accompaniment will continue playing even if you lift your fingers from the Auto Bass Chord keys. You only need to press the Auto Bass Chord keys when changing chords.

4. Press the  button to stop the accompaniment.

FINGERED Mode 9


The FINGERED mode is ideal if you already know how to play chords on a keyboard, since it allows you to supply your own chords for the Auto Bass Chord feature.

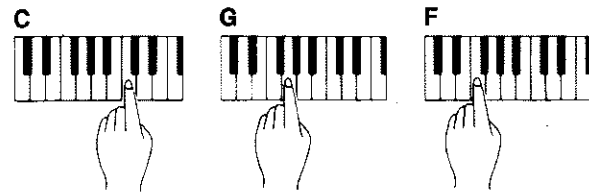
1. Slide the  switch to the FINGERED position.

Automatische Begleitung

SINGLE FINGER-Betriebsart 8

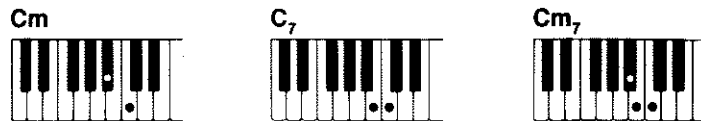
Die SINGLE FINGER-Begleitautomatik ermöglicht die Erzeugung elegant orchestrierter Begleitung mit Dur-, Sept-, Moll- und Moll-Septakkorden, ohne daß Sie die Akkorde voll greifen müssen. Sie brauchen nur bis zu drei Tasten im Bereich SINGLE FINGER SECTION (links von der Markierung SINGLE FINGER SECTION) drücken, und schon bekommen Sie die perfekte Baß- und Akkordbegleitung im Takt zum gewählten Rhythmus.

1. Schieben Sie den  -Schalter in die SINGLE FINGER-Position.
2. Wählen Sie einen Rhythmus wie gehabt. Der HiHat-Ton bestätigt hierbei die korrekte Bedienung. Sie können zwar den Klang für die Melodie, d. h. den rechten Tastaturbereich, wählen, die Klänge für Baß- und Akkordbegleitung werden jedoch vom PSR-2 automatisch festgelegt.
3. Drücken Sie eine Taste im Manualbereich SINGLE FINGER, um die Begleitung auszulösen. Wenn Sie zum Beispiel die C-Taste anschlagen, erhalten Sie C-Dur-Begleitung. Zum Wechseln des Akkords müssen Sie nur eine andere Taste im Manualbereich SINGLE FINGER SECTION anschlagen. Die gedrückte Taste bestimmt jeweils den Grundton des gespielten Akkords (z. B. C für C-Akkorde).




Spielen von Moll-, Sept- und Mollseptakkorden

- Für Mollakkorde die Taste des Grundtons und die schwarze Taste links daneben drücken.
- Um Septakkorde zu spielen, die Grundton Taste und die weiße Taste links daneben anschlagen.
- Für Moll-Septakkorde die Grundton Taste und die weiße sowie die schwarze Taste links neben dem Grundton drücken.



- Die automatische Begleitung spielt auch nach Loslassen der Tasten weiter. Sie müssen Tasten im Bereich SINGLE FINGER SECTION nur zum Akkordwechsel anschlagen.


4. Zum Stoppen der Begleitung die  -Taste antippen.

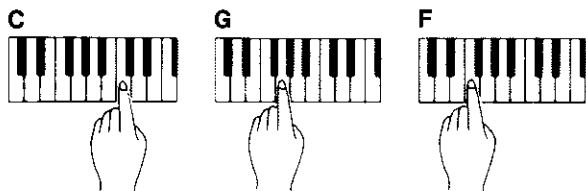
FINGERED-Betriebsart 9

Accompagnement automatique

Mode SINGLE FINGER 8

La fonction d'accompagnement automatique SINGLE FINGER permet de produire facilement un très bel accompagnement orchestral, utilisant des accords majeur, septième, mineur et septième mineure, en appuyant sur un nombre minimal de touches de la section SINGLE FINGER du clavier (à gauche du repère SINGLE FINGER). L'accompagnement en accords et basses produit s'harmonise toujours parfaitement au pattern rythmique sélectionné.

1. Faites glisser l'interrupteur  sur la position SINGLE FINGER.
2. Sélectionnez le rythme souhaité de la manière habituelle. La voix de Hi-Hat fermé se fera entendre pour confirmer que la touche de sélection du rythme a été correctement sollicitée. Bien que la voix de mélodie (section haute du clavier) souhaitée puisse être sélectionnée de la manière habituelle, le PSR-2 sélectionnera automatiquement les voix qui seront utilisées pour les accords et lignes de basses de l'accompagnement.
3. Appuyez sur une des touches de la section SINGLE FINGER du clavier pour lancer l'accompagnement. Si vous appuyez sur une touche "C", par exemple, un accompagnement en do majeur sera joué. Appuyez sur une autre touche de la section SINGLE FINGER pour sélectionner un nouvel accord. La touche enfoncée détermine toujours la note fondamentale de l'accord joué ("C" pour un accord en do).




Exécution d'accords mineur, septième et septième mineure

- Pour un accord mineur, appuyez sur la touche de la note fondamentale et sur la touche noire immédiatement à gauche.
- Pour un accord septième, appuyez sur la touche de la note fondamentale et sur la touche blanche immédiatement à gauche.
- Pour un accord septième mineure, appuyez sur la touche de la note fondamentale et sur la touche blanche et la touche noire immédiatement à gauche.




• L'accompagnement automatique se poursuivra même une fois que les touches de la section d'accompagnement automatique sont relâchées. Il n'est nécessaire d'appuyer sur ces touches que pour changer d'accords.

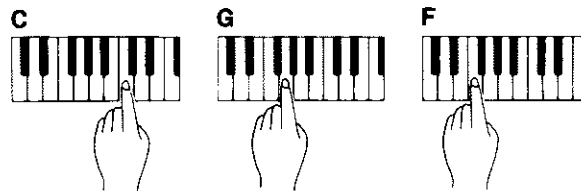
4. Appuyez sur la touche  pour arrêter l'accompagnement.

Acompañamiento automático

Modo SINGLE FINGER 8

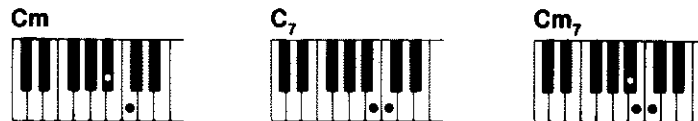
El acompañamiento automático SINGLE FINGER hace simple el producir acompañamientos orquestados muy bonitos, usando acordes mayores, de séptima, menores y de séptima menores presionando un número mínimo de teclas en SINGLE FINGER SECTION del teclado (hacia la izquierda del marcador SINGLE FINGER SECTION). El acompañamiento de bajo y acordes producido se corresponde perfectamente con el patrón rítmico seleccionado.

1. Deslice el interruptor  en la posición SINGLE FINGER.
2. Seleccione el ritmo deseado de la forma normal. La voz de platillos cerrados sonará para confirmar que la tecla de selección de ritmo se ha presionado correctamente. Además, también puede seleccionar la voz de melodía (teclado superior) que intente usar de la forma normal, el PSR-2 determinará automáticamente las voces a usar para el bajo y acordes del acompañamiento.
3. Presione una tecla de SINGLE FINGER SECTION del teclado para iniciar el acompañamiento. Si presiona una tecla "C", por ejemplo, se reproducirá un acompañamiento en C mayor. Presione otra tecla de SINGLE FINGER SECTION para seleccionar un acorde nuevo. La tecla que presione determinará siempre la "raíz" del acorde reproducido (por ej., "C" para acorde en C).




Tocando acordes menores, de séptima, y de séptima menores.

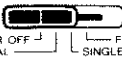

- Para acordes menores, presione la tecla de raíz y una tecla negra hacia su izquierda.
- Para acordes en séptima, presione la tecla de raíz y una tecla blanca hacia su izquierda.
- Para acordes en séptima menor, presione la tecla de raíz y una tecla blanca y negra hacia su izquierda.



• El acompañamiento automático continuará reproduciéndose aunque saque sus dedos de las teclas de acompañamiento automático de bajo y acordes. Sólo necesita presionar las teclas de acompañamiento automático de bajo y acordes cuando cambie los acordes.

4. Presione el botón  para detener el acompañamiento.

it allows you to supply your own chords for the Auto Bass Chord feature.


- Slide the  switch to the FINGERED position.
- Select the desired rhythm in the normal way.
- As soon as you play any chord in the FINGERED SECTION of the keyboard (to the left of the FINGERED SECTION marker), the PSR-2 will automatically begin to play the chord along with the selected rhythm and an appropriate bass line. The accompaniment will continue playing even if you release the Auto Bass Chord keys. When changing chords, be sure to release all keys before playing a new chord.
- Press the  button to stop the accompaniment.

The PSR-2 will accept the following chord types:

- Major
- Minor
- Major seventh
- Minor seventh
- Seventh
- Diminished
- Augmented

• All other FINGERED mode operations are the same as in the SINGLE FINGER mode.


Automatic Ad-Lib Phrases

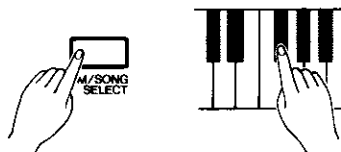
Press the  button briefly while the AUTO ACCOMPANIMENT is running to produce a short "ad-lib" phrase that can be used as a "fill-in" for your performance. The AD-LIB button can be held to produce longer ad-lib lines.



• If the AD-LIB button is pressed in the NORMAL mode, a C-major ad-lib phrase will be produced.

Song Accompaniment

The PSR-2 can play the accompaniment for 15 different songs that you can play along with, listed above the keyboard.

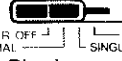

To select and start playback of a song accompaniment, hold the  button and press the black key on the keyboard corresponding to the desired song. The selected song will begin with a two-measure count-in.



When a song accompaniment is first started, the melody for that song will also begin playing. If you want to mute the melody and leave only the accompaniment in order to play along, press the  button. The  button alternately turns the melody ON or OFF. When the melody is turned OFF, it is possible to select a different voice

FINGERED-Betriebsart

Die FINGERED-Betriebsart ist ideal, wenn Sie bereits wissen, wie Akkorde gegriffen werden. Sie können in diesem Fall eigene Akkorde zur automatischen Baß/Akkord-Begleitung spielen.


- Schieben Sie den  -Schalter in die FINGERED-Position.
- Wählen Sie einen Rhythmus wie gehabt.
- Sobald Sie im Manualbereich FINGERED SECTION (links von der Markierung FINGERED SECTION) einen Akkord greifen, spielt das PSR-2 den Akkord passend zum gewählten Rhythmus, begleitet von einer entsprechenden Baßzeile. Die Begleitung spielt auch nach Loslassen der für Baß/Akkord-Automatik angeschlagenen Tasten weiter. Für Akkordwechsel müssen Sie vor Greifen des neuen Akkords alle angeschlagenen Tasten freigeben.
- Zum Stoppen der Begleitung drücken Sie die  -Taste.

Das PSR-2 erkennt die folgende Akkordtypen:

- Dur
- Moll
- Dur mit großer Septime
- Moll-Septakkord
- Dur-Septakkord
- Vermindert
- Übermäßig

• Alle anderen Bedienungen in der FINGERED-Betriebsart entsprechen denen der SINGLE FINGER-Betriebsart.


Phrasenautomatik

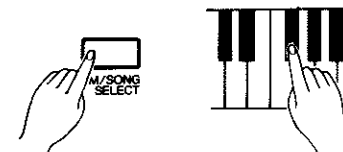
Drücken Sie die  -Taste kurz bei AUTO ACCOMPANIMENT-Betrieb, um eine improvisierte Phrase als kurzes Fill-in zu bekommen. Wenn Sie die Taste länger drücken, bekommen Sie einen längeren Zwischentakt.

• Im NORMAL-Betrieb ruft Betätigung der AD LIB-Taste ein C-Dur Fill-in hervor.

Songbegleitung


Das PSR-2 bietet Begleitung für 15 verschiedene Musikstücke, zu der Sie die Melodie usw. dazuspielen können. Die Namen der Stücke sind über der Klaviatur angegeben.

Zum Abruf eines dieser Stücke hält man die  -Taste gedrückt und betätigt die dem Stück entsprechende schwarze Taste. Der gewählte Song erklingt nach zwei Takten zum Einzählen.



Mode FINGERED 9

Le mode FINGERED est idéal pour ceux qui savent déjà jouer des accords, du fait qu'il permet de jouer vos propres accord pour la fonction d'accompagnement automatique.

1. Faites glisser l'interrupteur  sur la position FINGERED.
2. Sélectionnez le rythme souhaité de la manière habituelle.
3. Dès que vous commencez à jouer un accord sur la section FINGERED (à la gauche du repère de section FINGERED), le PSR-2 commence automatiquement à jouer l'accord en même temps que le rythme sélectionné et une ligne de basse appropriée. L'accompagnement automatique se poursuivra même une fois que les touches de la section d'accompagnement automatique sont relâchées. Faire bien attention de relâcher toutes les touches avant de changer d'accords.


4. Appuyez sur la touche  pour arrêter l'accompagnement.

Le PSR-2 accepte les accords suivants:

- Majeur
- Mineur
- Septième majeure
- Septième mineure
- Septième
- Diminué
- Augmenté

• Toutes les autres opérations du mode FINGERED sont identiques à celles du mode SINGLE FINGER.

Phrases Ad-Lib automatiques 10


Appuyez brièvement sur la touche  pendant l'exécution d'un ACCOMPAGNE-

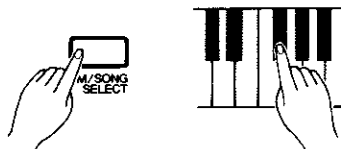
MENT AUTOMATIQUE pour produire une courte phrase "ad-lib" qui pourra être utilisée comme "fill-in". La touche AD-LIB peut être maintenue enfoncée plus longtemps pour produire des phrases ad-lib plus longues.

• Si la touche AD-LIB est enfoncée en mode NORMAL, une phrase ad-lib en do majeur est produite.

Accompagnement de morceaux 11


Le PSR-2 peut produire un accompagnement pour 15 morceaux différents que vous pouvez jouer. Les titres des morceaux sont donnés au-dessus du clavier.


Pour sélectionner et lancer la reproduction d'un accompagnement de morceau, maintenez enfoncée la touche  et appuyez sur la touche noire du clavier correspondant au morceau voulu. Le morceau sélectionné commence avec deux mesures d'attaque.



Modo FINGERED 9

El modo FINGERED es ideal si ya sabe cómo tocar acordes en el teclado, ya que le permitirá dar sus propios acordes a la característica de acompañamiento automático de bajo y acordes.

1. Deslice el interruptor  en la posición FINGERED.
2. Seleccione el ritmo deseado de la forma normal.
3. Tan pronto toque un acorde en la FINGERED SECTION del teclado (hacia la izquierda del marcador de FINGERED SECTION), el PSR-2 empezará a reproducir automáticamente el acorde junto con el ritmo seleccionado y la línea de bajo apropiada. El acompañamiento continuará aunque libere las teclas de acompañamiento automático de bajo y acordes. Cuando cambie acordes, asegúrese de liberar todas las teclas antes de tocar un acorde nuevo.

4. Presione el botón  para detener el acompañamiento.

El PSR-2 aceptará los siguientes tipos de acordes:

- Mayor
- Menor
- Mayor de séptima
- Menor de séptima
- Séptima
- Disminuido
- Aumentado

• Todas las demás operaciones FINGERED son iguales que en el modo SINGLE FINGER.

Frases de improvisación automáticas 10


Presione brevemente el botón  mientras el acompañamiento automático está

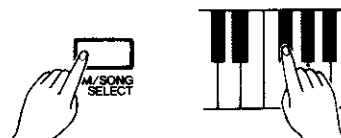
reproduciéndose para producir una frase de "improvisación" corta que pueda usarse como "relleno" para su interpretación. El botón AD-LIB puede mantenerse presionado para producir líneas de improvisación más largas.

• Si se presiona el botón AD-LIB en el modo NORMAL, se reproducirá una frase de improvisación en C mayor.

Acompañamiento de canción 11

El PSR-2 puede reproducir el acompañamiento para 15 canciones diferentes que puede tocar junto con la canción, listados encima del teclado.

Para seleccionar e iniciar la reproducción de un acompañamiento de canción, mantenga presionado el botón  y presione la tecla negra del teclado correspondiente para la canción deseada. La canción seleccionada empezará con una introducción de dos compases.



using the standard voice selection procedure.

The song accompaniment can be stopped at any time by pressing the button.

- Refer to the SONG ACCOMPANIMENT SCORE.

Troubleshooting

Symptoms	Remedies
Reduced volume. Distortion.	Replace batteries.
Not all the notes are heard when you play a number of notes simultaneously.	The PSR-2 can produce a maximum of 8 notes at the same time (not including the rhythm sounds). Demo playback, automatic accompaniment and song accompaniment use up part of this quota.

Specifications

Keyboard:	49keys (C1-C5)
Voices:	100voices SINGLE VOICE: TRUMPET, HORN, TROMBONE, TUBA, SOPRANO SAX, TENOR SAX, CLARINET, BASS CLARINET, OBOE, PICCOLO, FLUTE, PANFLUTE, RECORDER, OCARINA, PIANO, ELECTRIC PIANO, TOY PIANO, REED ORGAN, PIPE ORGAN, JAZZ ORGAN, HARPSICHORD, FUNKY CLAVI, ACCORDION, ACOUSTIC GUITAR, HAWAIIAN GUITAR, JAZZ GUITAR, ROCK GUITAR, ACOUSTIC BASS, ELECTRIC BASS, CELLO, BANJO, MANDOLIN, HARP, VIOLIN, CARILLON, TIMPANI, STEEL DRUM, GLOCKENSPIEL, MARIMBA, VIBRAPHONE ENSEMBLE VOICE: BRASS 1, BRASS 2, CHIME, HONKY-TONK PIANO, WOODWIND 1, WOODWIND 2, 12STRING GUITAR, MARIMBA, STRINGS 1, STRINGS 2 DUAL VOICE: BRASS DUO, SAX & TOY PIANO, DROP, HARP & PANFLUTE, SAX DUO, STRING DUO, VIOLIN & CELLO, GLOCKEN & PIANO, SAX & CLARINET, TROMBONE & HORN, BANJO & FLUTE, GUITAR & TRUMPET, ORGAN & PICCOLO, JAZZ GUITAR & ORGAN, FUNKY SYNTH, CRYSTAL, RECORDER & BASS, CARILLON & OCARINA, ROCK GUITAR & BASS, STEEL DRUM & ORGAN, HARP & ACCORDION, BANJO & HORN, MANDOLIN & OBOE, SLAP BASS, PIANO & PANFLUTE, CARILLON & BANJO, STEEL DRUM & HARP, MARIMBA & RECORDER, SAX & BASS, BANJO & GUITAR SPLIT VOICE: BASS/SAX, BASS/PIANO, GUITAR/E.PIANO, PIANO/TRUMPET, HARPSICHORD/FLUTE, GLOCKEN/MARIMBA, BASS/CLARINET, BASS/ROCK GUITAR, ACCORDION/PANFLUTE, E.PIANO/SAX, PIANO/VIOLIN, TOY PIANO/OCARINA, BASS/BANJO, GUITAR/SAX, BASS/CLAVI, ACCORDION/PICCOLO, PIANO/HARP, ORGAN/JAZZ GUITAR, CELLO/FLUTE, BASS/PIANO/PERCUSSION
Rhythm styles:	POP ROCK, BOOGIE WOOGIE, RHUMBA, 8BEAT, 16BEAT, ROCK'N'ROLL, HARD ROCK, ROCK-A-BALLAD, DISCO, BOSSA NOVA, SWING, FUNK, TECHNO ROCK, SHUFFLE, SAMBA, JAZZ WALTZ, REGGAE, COUNTRY, TANGO, WALTZ, MARCH 1, MARCH 2
Song Accompaniment:	JOY TO THE WORLD, BROTHER JOHN, THE OLD FOLKS AT HOME, HOUSE OF RISING SUN, A LITTLE BROWN JUG, SILENT NIGHT, JINGLE BELLS, AVE MARIA, DIE LORELEI, CAMPTOWN RACES, WHEN THE SAINTS GO MARCHING IN, BRAHMS' LULLABY, YESTERDAY, HEY JUDE, VENUS

Der Song erklingt anfänglich mit Melodie. Falls Sie die Melodie selbst spielen wollen, können Sie sie mit der Taste ausschalten. Diese Taste schaltet die Melodie jeweils ein oder aus. Im MELODY OFF-Betrieb können Sie in der gewohnten Weise einen anderen Klang wählen.

Die Songbegleitung kann mit der -Taste ausgeschaltet werden.

- Siehe auch SONG ACCOMPANIMENT SCORE.


Fehlersuche

Symptom	Abhilfe
Lautstärke zu gering. Verzerrungen.	Batterien ersetzen.
Es können nicht alle Noten, die gleichzeitig angeschlagen werden, gehört werden.	Das PSR-2 kann bis zu acht Noten gleichzeitig erzeugen (abgesehen vom Rhythmus). Die automatische Begleitung, Demo-Wiedergabe und die Begleitung von Musikstücken belegen einen Teil dieser Kapazität.

Technische Daten

Klaviatur:	49 Tasten (C1-C5)
Klänge:	100 Klänge SINGLE VOICE: TRUMPET, HORN, TROMBONE, TUBA, SOPRANO SAX, TENOR SAX, CLARINET, BASS CLARINET, OBOE, PICCOLO, FLUTE, PANFLUTE, RECORDER, OCARINA, PIANO, ELECTRIC PIANO, TOY PIANO, REED ORGAN, PIPE ORGAN, JAZZ ORGAN, HARPSICHORD, FUNKY CLAVI, ACCORDION, ACOUSTIC GUITAR, HAWAIIAN GUITAR, JAZZ GUITAR, ROCK GUITAR, ACOUSTIC BASS, ELECTRIC BASS, CELLO, BANJO, MANDOLIN, HARP, VIOLIN, CARILLON, TIMPANI, STEEL DRUM, GLOCKENSPIEL, MARIMBA, VIBRAPHONE ENSEMBLE VOICE: BRASS 1, BRASS 2, CHIME, HONKY-TONK PIANO, WOODWIND 1, WOODWIND 2, 12STRING GUITAR, MARIMBA, STRINGS 1, STRINGS 2 DUAL VOICE: BRASS DUO, SAX & TOY PIANO, DROP, HARP & PANFLUTE, SAX DUO, STRING DUO, VIOLIN & CELLO, GLOCKEN & PIANO, SAX & CLARINET, TROMBONE & HORN, BANJO & FLUTE, GUITAR & TRUMPET, ORGAN & PICCOLO, JAZZ GUITAR & ORGAN, FUNKY SYNTH, CRYSTAL, RECORDER & BASS, CARILLON & OCARINA, ROCK GUITAR & BASS, STEEL DRUM & ORGAN, HARP & ACCORDION, BANJO & HORN, MANDOLIN & OBOE, SLAP BASS, PIANO & PANFLUTE, CARILLON & BANJO, STEEL DRUM & HARP, MARIMBA & RECORDER, SAX & BASS, BANJO & GUITAR SPLIT VOICE: BASS/SAX, BASS/PIANO, GUITAR/E.PIANO, PIANO/TRUMPET, HARPSICHORD/FLUTE, GLOCKEN/MARIMBA, BASS/CLARINET, BASS/ROCK GUITAR, ACCORDION/PANFLUTE, E.PIANO/SAX, PIANO/VIOLIN, TOY PIANO/OCARINA, BASS/BANJO, GUITAR/SAX, BASS/CLAVI, ACCORDION/PICCOLO, PIANO/HARP, ORGAN/JAZZ GUITAR, CELLO/FLUTE, BASS/PIANO/PERCUSSION
Rhythmen:	POP ROCK, BOOGIE WOOGIE, RHUMBA, 8BEAT, 16BEAT, ROCK'N'ROLL, HARD ROCK, ROCK-A-BALLAD, DISCO, BOSSA NOVA, SWING, FUNK, TECHNO ROCK, SHUFFLE, SAMBA, JAZZ WALTZ, REGGAE, COUNTRY, TANGO, WALTZ, MARCH 1, MARCH 2
Songs:	JOY TO THE WORLD, BROTHER JOHN, THE OLD FOLKS AT HOME, HOUSE OF RISING SUN, A LITTLE BROWN JUG, SILENT NIGHT, JINGLE BELLS, AVE MARIA, DIE LORELEI, CAMPTOWN RACES, WHEN THE SAINTS GO MARCHING IN, BRAHMS' LULLABY, YESTERDAY, HEY JUDE, VENUS

Lorsque la reproduction d'un accompagnement de morceau est lancée, la mélodie de ce morceau commence également. Si vous souhaitez assourdir la mélodie et ne laisser que l'accompagnement afin de pouvoir jouer, appuyez sur la touche

de la touche  met alternativement la mélodie ON et OFF. Lorsque la mélodie est OFF, il est possible de sélectionner une autre voix de la manière habituelle.

L'accompagnement de morceau peut être arrêté à tout moment en appuyant sur la touche



- Voir la "PARTITION D'ACCOMPAGNEMENT DE MORCEAU".



Dépistage des pannes

Symptômes	Remèdes
Volume réduit. Distorsion.	Remplacez les piles:
Toutes les notes ne sont pas perçues lorsque vous jouez plusieurs notes simultanément.	Le PSR-2 peut produire un maximum de 8 notes simultanément (patterns rythmiques non compris). La reproduction de la mélodie de démonstration, l'accompagnement automatique et l'accompagnement de morceaux utilisent une partie de ces notes.

Spécifications

Clavier: 49 touches (C1-C5)
Voix: 100 voix
SINGLE VOICE: TRUMPET, HORN, TROMBONE, TUBA, SOPRANO SAX, TENOR SAX, CLARINET, BASS CLARINET, OBOE, PICCOLO, FLUTE, PANFLUTE, RECORDER, OCARINA, PIANO, ELECTRIC PIANO, TOY PIANO, REED ORGAN, PIPE ORGAN, JAZZ ORGAN, HARPSICHORD, FUNKY CLAVI, ACCORDION, ACOUSTIC GUITAR, HAWAIIAN GUITAR, JAZZ GUITAR, ROCK GUITAR, ACOUSTIC BASS, ELECTRIC BASS, CELLO, BANJO, MANDOLIN, HARP, VIOLIN, CARILLON, TIMPANI, STEEL DRUM, GLOCKENSPIEL, MARIMBA, VIBRAPHONE
ENSEMBLE VOICE: BRASS 1, BRASS 2, CHIME, HONKY-TONK PIANO, WOODWIND 1, WOODWIND 2, 12STRING GUITAR, MARIMBA, STRINGS 1, STRINGS 2
DUAL VOICE: BRASS DUO, SAX & TOY PIANO, DROP, HARP & PANFLUTE, SAX DUO, STRING DUO, VIOLIN & CELLO, GLOCKEN & PIANO, SAX & CLARINET, TROMBONE & HORN, BANJO & FLUTE, GUITAR & TRUMPET, ORGAN & PICCOLO, JAZZ GUITAR & ORGAN, FUNKY SYNTH, CRYSTAL, RECORDER & BASS, CARILLON & OCARINA, ROCK GUITAR & BASS, STEEL DRUM & ORGAN, HARP & ACCORDION, BANJO & HORN, MANDOLIN & OBOE, SLAP BASS, PIANO & PANFLUTE, CARILLON & BANJO, STEEL DRUM & HARP, MARIMBA & RECORDER, SAX & BASS, BANJO & GUITAR
SPLIT VOICE: BASS/SAX, BASS/PIANO, GUITAR/E.PIANO, PIANO/TRUMPET, HARPSICHORD/FLUTE, GLOCKEN/MARIMBA, BASS/CLARINET, BASS/ROCK GUITAR, ACCORDION/PANFLUTE, E.PIANO/SAX, PIANO/VIOLIN, TOY PIANO/OCARINA, BASS/BANJO, GUITAR/SAX, BASS/CLAVI, ACCORDION/PICCOLO, PIANO/HARP, ORGAN/JAZZ GUITAR, CELLO/FLUTE, BASS/PIANO/PERCUSSION

Quando se inicie primero el acompañamiento de una canción, la melodía de la canción también se reproducirá. Si quiere silenciar la melodía y dejar sólo el acompañamiento,

presione el botón . El botón  activa/desactiva alternativamente la melodía. Cuando la melodía se desactiva, es posible seleccionar una voz diferente usando el procedimiento de selección de voz estándar.

El acompañamiento de la canción se puede detener en cualquier momento presionando



- Consulte la PARTITURA DE ACOMPAÑAMIENTO DE CANCIONES.

Localización y reparación de averías

Síntomas	Soluciones
Volumen reducido, distorsión	Reemplace las pilas.
No se escuchan todas las notas cuando toca un número de notas simultáneamente.	El PSR-2 puede producir un máximo de 8 notas al mismo tiempo (sin incluir los sonidos rítmicos). La reproducción de demostración, el acompañamiento automático y el acompañamiento de la canción utilizan parte de este número de notas.

Especificaciones

Teclado: 49 teclas (C1-C5)
Voces: 100 voces
SINGLE VOICE: TRUMPET, HORN, TROMBONE, TUBA, SOPRANO SAX, TENOR SAX, CLARINET, BASS CLARINET, OBOE, PICCOLO, FLUTE, PANFLUTE, RECORDER, OCARINA, PIANO, ELECTRIC PIANO, TOY PIANO, REED ORGAN, PIPE ORGAN, JAZZ ORGAN, HARPSICHORD, FUNKY CLAVI, ACCORDION, ACOUSTIC GUITAR, HAWAIIAN GUITAR, JAZZ GUITAR, ROCK GUITAR, ACOUSTIC BASS, ELECTRIC BASS, CELLO, BANJO, MANDOLIN, HARP, VIOLIN, CARILLON, TIMPANI, STEEL DRUM, GLOCKENSPIEL, MARIMBA, VIBRAPHONE
ENSEMBLE VOICE: BRASS 1, BRASS 2, CHIME, HONKY-TONK PIANO, WOODWIND 1, WOODWIND 2, 12STRING GUITAR, MARIMBA, STRINGS 1, STRINGS 2
DUAL VOICE: BRASS DUO, SAX & TOY PIANO, DROP, HARP & PANFLUTE, SAX DUO, STRING DUO, VIOLIN & CELLO, GLOCKEN & PIANO, SAX & CLARINET, TROMBONE & HORN, BANJO & FLUTE, GUITAR & TRUMPET, ORGAN & PICCOLO, JAZZ GUITAR & ORGAN, FUNKY SYNTH, CRYSTAL, RECORDER & BASS, CARILLON & OCARINA, ROCK GUITAR & BASS, STEEL DRUM & ORGAN, HARP & ACCORDION, BANJO & HORN, MANDOLIN & OBOE, SLAP BASS, PIANO & PANFLUTE, CARILLON & BANJO, STEEL DRUM & HARP, MARIMBA & RECORDER, SAX & BASS, BANJO & GUITAR
SPLIT VOICE: BASS/SAX, BASS/PIANO, GUITAR/E.PIANO, PIANO/TRUMPET, HARPSICHORD/FLUTE, GLOCKEN/MARIMBA, BASS/CLARINET, BASS/ROCK GUITAR, ACCORDION/PANFLUTE, E.PIANO/SAX, PIANO/VIOLIN, TOY PIANO/OCARINA, BASS/BANJO, GUITAR/SAX, BASS/CLAVI, ACCORDION/PICCOLO, PIANO/HARP, ORGAN/JAZZ GUITAR, CELLO/FLUTE, BASS/PIANO/PERCUSSION
Estilos rítmicos: POP ROCK, BOOGIE WOOGIE, RHUMBA, 8BEAT, 16BEAT, ROCK'N'ROLL, HARD ROCK, ROCK-A-BAI, AD DISCO, BOSSA NOVA

Other Controls:

WHEN THE SAINTS GO MARCHING IN, BRAHMS' LULLABY, YESTERDAY, HEY JUDE, VENUS
VOLUME, TEMPO, RHYTHM/SONG SELECT, STOP, AD-LIB, HARMONY, DEMO (SONG ACCOMP. MELODY ON/OFF), VOICE SELECT 1-0, ENTER, POWER/MODE (OFF, NORMAL, SINGLE FINGER, FINGERED)

Auxiliary Jacks:

HEADPHONES/AUX. OUT, DC 9-12V IN

Main Amplifiers:

3W

Speakers:

10cm (3-15/16")

Rated Voltage:

DC 9V (Six SUM-1, "D" size, R-20 or equivalent batteries), AC Power Adapter (PA-1, PA-1B or PA-3)

Dimensions:

844mm x 252.9mm x 105.3mm
(33-1/4" x 9-15/16" x 4-1/8")

Weight:

2.8kg (6.2lbs.) excluding batteries

Supplied Accessory:

Music Stand

* Specifications subject to change without notice.

- This applies only to products distributed by Yamaha Corporation of America.
- Dies bezieht sich nur auf die von der YAMAHA CORPORATION OF AMERICA vertriebenen Produkte.
- Ceci ne s'applique qu'aux produits distribués par Yamaha Corporation of America.
- Esto se aplica solamente a productos distribuidos por Yamaha Corporation of America.

FCC INFORMATION

IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT! This product, when installed, as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

IMPORTANT: When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product **MUST** be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

NOTE: This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of other electronic devices. Compliance with FCC regulations does not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filters.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact: Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park CA, 90620

Songs:

REGGAE, COUNTRY, TANGO, WALTZ, MARCH 1, MARCH 2
JOY TO THE WORLD, BROTHER JOHN, THE OLD FOLKS AT HOME,
HOUSE OF RISING SUN, A LITTLE BROWN JUG, SILENT NIGHT,
JINGLE BELLS, AVE MARIA, DIE LORELEI, CAMPTOWN RACES, WHEN
THE SAINTS GO MARCHING IN, BRAHMS' LULLABY, YESTERDAY, HEY
JUDE, VENUS

Andere Regler:

VOLUME, TEMPO, RHYTHM/SONG SELECT, STOP, AD-LIB, HARMONY, DEMO (SONG ACCOMP. MELODY ON/OFF), VOICE SELECT 1-0, ENTER, POWER/MODE (OFF, NORMAL, SINGLE FINGER, FINGERED)

Zusatzbuchsen:

HEADPHONES/AUX. OUT, DC 9-12V IN

Hauptverstärker:

3W

Lautsprecher:

10cm

Stromversorgung:

9V Gleichspannung (sechs SUM-1 Batterien, Größe D, R-20 o.ä.), Netzadapter (PA-1, PA-1B oder PA-3)

Abmessungen:

844mm x 252.9mm x 105.3mm

(B x T x H)

Gewicht:

2,8kg (ohne Batterien)

Zubehör:

Music Stand

* Das Recht zu Änderungen ohne Vorankündigung bleibt vorbehalten.

- This applies only to products distributed by YAMAHA Europe GmbH.
- Dies bezieht sich nur auf die von der YAMAHA EUROPA GmbH vertriebenen Produkte.
- Ceci ne s'applique qu'aux produits distribués par Yamaha Europe GmbH.
- Esto se aplica solamente a productos distribuidos por Yamaha Europa GmbH.

Wichtiger Hinweis für die Benutzung in der Bundesrepublik Deutschland.

Bescheinigung des Importeurs

Hiermit wird bescheinigt, daß das

Portable Keyboard Typ: PSR-2

(Gerät, Typ, Bezeichnung)

in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der

VERFÜGUNG 1046/84

(Amtsblattverfügung)

funk-entstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

Yamaha Europa GmbH

Name des Importeurs

- This applies only to products distributed by YAMAHA Canada Music Ltd.
- Dies bezieht sich nur auf die von der Yamaha Canada Music Ltd. vertriebenen Produkte.
- Ceci ne s'applique qu'aux produits distribués par Yamaha Canada Music Ltd.
- Esto se aplica solamente a productos distribuidos por Yamaha Canada Music Ltd.

THIS DIGITAL APPARATUS DOES NOT EXCEED THE "CLASS B" LIMITS FOR RADIO NOISE EMISSIONS FROM DIGITAL APPARATUS SET OUT IN THE RADIO INTERFERENCE REGULATION OF THE CANADIAN DEPARTMENT OF COMMUNICATIONS.

LE PRESENT APPAREIL NUMERIQUE N'EMET PAS DE BRUITS RADIOELECTRIQUES DEPASSANT LES LIMITES APPLICABLES AUX APPAREILS NUMERIQUES DE LA "CLASS B" PRESCRITES DANS LE REGLEMENT SUR LE BROUILLAGE RADIOELECTRIQUE EDICTE PAR LE MINISTERE DES COMMUNICATIONS DU CANADA.

Style de rythme:

BANJO, GUITAR/SAX, BASS/CLAVI, ACCORDION/PICCOLO, PIANO/HARP, ORGAN/JAZZ GUITAR, CELLO/FLUTE, BASS/PIANO/PERCUSSION
 POP ROCK, BOOGIE WOOGIE, RHUMBA, 8BEAT, 16BEAT, ROCK'N'ROLL, HARD ROCK, ROCK-A-BALLAD, DISCO, BOSSA NOVA, SWING, FUNK, TECHNO ROCK, SHUFFLE, SAMBA, JAZZ WALTZ, REGGAE, COUNTRY, TANGO, WALTZ, MARCH 1, MARCH 2

Accompagnement de morceaux:

JOY TO THE WORLD, BROTHER JOHN, THE OLD FOLKS AT HOME, HOUSE OF RISING SUN, A LITTLE BROWN JUG, SILENT NIGHT, JINGLE BELLS, AVE MARIA, DIE LORELEI, CAMPTOWN RACES, WHEN THE SAINTS GO MARCHING IN, BRAHMS' LULLABY, YESTERDAY, HEY JUDE, VENUS

Autres commandes:

VOLUME, TEMPO, RHYTHM/SONG SELECT, STOP, AD-LIB, HARMONY, DEMO (SONG ACCOMP. MELODY ON/OFF), VOICE SELECT 1-0, ENTER, POWER/MODE (OFF, NORMAL, SINGLE FINGER, FINGERED)

Prises auxiliares:

HEADPHONES/AUX. OUT, DC 9-12V IN

Amplificateur principal:

3W

Haut-parleur:

10cm

Tension nominale:

9V cc (six piles "D" SUM-1, R-20 ou équivalentes), Adaptateur secteur (PA-1, PA-1B ou PA-3)

Dimensions (L x P x H):

844mm x 252.9mm x 105.3mm

Poids:

2,8kg, sans les piles

Accessoire fourni:

Pupitre

* Les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans aucun avis.

Estilos ritmicos:

JAZZ GUITAR, CELLO/FLUTE, BASS/PIANO/PERCUSSION
 POP ROCK, BOOGIE WOOGIE, RHUMBA, 8BEAT, 16BEAT, ROCK'N'ROLL, HARD ROCK, ROCK-A-BALLAD, DISCO, BOSSA NOVA, SWING, FUNK, TECHNO ROCK, SHUFFLE, SAMBA, JAZZ WALTZ, REGGAE, COUNTRY, TANGO, WALTZ, MARCH 1, MARCH 2

Acompañamiento de canciones:

JOY TO THE WORLD, BROTHER JOHN, THE OLD FOLKS AT HOME, HOUSE OF RISING SUN, A LITTLE BROWN JUG, SILENT NIGHT, JINGLE BELLS, AVE MARIA, DIE LORELEI, CAMPTOWN RACES, WHEN THE SAINTS GO MARCHING IN, BRAHMS' LULLABY, YESTERDAY, HEY JUDE, VENUS

Otros controles:

VOLUME, TEMPO, RHYTHM/SONG SELECT, STOP, AD-LIB, HARMONY, DEMO (SONG ACCOMP. MELODY ON/OFF), VOICE SELECT 1-0, ENTER, POWER/MODE (OFF, NORMAL, SINGLE FINGER, FINGERED)

Tomas auxiliares:

HEADPHONES/AUX. OUT, DC 9-12V IN

Amplificadores principales:

3W

Altavoces:

10cm

Tensión nominal:

9V CC (seis pilas tamaño "D", SUM-1, R-20 o equivalentes), adaptador de alimentación de CA (PA-1, PA-1B o PA-3)

Dimensiones:

844mm x 252.9mm x 105.3mm

(An x Prf x Al)**Peso:**

2,8kg excluyendo las pilas

Accesorio suministrado:

Atril

* Especificaciones sujetas a cambios sin previo aviso.

The serial number of this product may be found on the bottom of the unit. You should note this serial number in the space provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase to aid identification in the event of theft.

Model No. PSR-2

Serial No. _____

Concerning Warranty

This product was made for international distribution, and since the warranty for this type of product varies from marketing area to marketing area, please contact the selling agency for information concerning the applicable warranty and/or service policies.

Le numéro de série de ce produit figure sur le socle. Il conviendra de noter ce numéro de série dans l'espace réservé ci-dessous et de conserver ce manuel: celui-ci constitue le document permanent de votre achat et permet l'identification en cas de vol.

Modèle No. PSR-2

No. de série _____

Remarque relative à la garantie

Ce modèle est destiné à être distribué à l'échelle internationale. Étant donné que les conditions de garantie pour ce type de produit varient en fonction des zones de commercialisation, prière de prendre contact avec l'agence chargée des ventes pour tous renseignements relatifs aux conditions de garantie et de service après-vente.

Die Seriennummer befindet sich an der Unterseite des Instrumentes. Wir empfehlen, diese Nummer sicherheitshalber an der unten vorgesehenen Stelle einzutragen, um sie auch im Falle eines Diebstahls jederzeit zur Hand zu haben.

Modell-Nr. PSR-2

Serien-Nr. _____

Hinweis zur Garantie

Dieses Produkt wird international vertrieben, und die Garantiebedingungen sind von Vertriebsland zu Vertriebsland verschieden. Ihr Händler gibt Ihnen gerne genauere Informationen zu den in Ihrem Land gültigen Garantie- und/oder Servicebedingungen.

El número de serie de este producto se encuentra en la parte inferior de la unidad. Sírvase anotar este número de serie en el espacio proporcionado abajo y guarde este manual como comprobante de compra para ayudar a la identificación en caso de robo.

Nº de modelo PSR-2

Nº de serie _____

Concerniente a la garantía

Este producto ha sido fabricado para ser distribuido internacionalmente y, como la garantía para este tipo de producto varía en relación a su área de comercialización, sírvase consultar con el agente de ventas sobre la información en torno a la garantía aplicable y/o políticas de servicio.

YAMAHA
 YAMAHA CORPORATION
 P.O. Box 1, Hamamatsu, Japan